

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA O LE
TULAFONO O FAIGA PALOTA (Nu. 3) 2015**

SAMOA

Faamatalaga e Faamalamalama ai

Sini ma mafuaaga:

Ua taumafai le Tulafono Tau Faaofi e teuteu le Tulafono o Faiga Palota 1963 (Tulafono Autu).

O sini nei o le Tulafono Tau Faaofi:

- (a) ia aiaia o se vaitaimi a itiiti mai e 3 tausaga (e oo atu i le aso na faauluina atu ai le pepa o filifiliga i le Komesina) mo se sui faatu, ina ia tuuina atu ai o manaoga o le tautua i le nuu;
- (b) ia tali atu i itu e le o ogatasi i totonu o le Tulafono, i vaitaimi e nofosala ai i le falepuipui e faasino i -
 - (i) mafuaaga mo le tauleagavaaina o sui faatutu e avea ma Sui Usufono o le Palemene, i lalo o le fuaiupu 5(5)(b)(i), lea e 4 tausaga; ma
 - (ii) avanoa o nofoa o Sui Usufono o le Palemene i lalo o le fuaiupu 10(e), lea e 2 tausaga;
- (c) ia tuuina atu o le pule faitalia i le Komesina mo le toe pueina o ata o tagata palota taitoatasi, mai le 10 i le 15 tausaga;
- (d) ia aiaia ai mo le aia tatau a suli (e aofia ai o latou toalua) o tagata o lo o i ai pe sa i ai igoa i luga o lisi o le faasologa o igoa, mo le itumalo faaalaalafaga o Vaimauga ma le itumalo faaalaalafaga o Faleata (TC) i le aso po o a o lumanai ai le Faiga Palota Aoa o le 2011, ina ia faamau i na lisi o le faasologa o igoa o itumalo faaalaalafaga, e ui lava ina faapea e leai ni o latou sootaga i le toto i na itumalo faaalaalafaga. E tatau i suli ona nonofo mau i totonu o na itumalo faaalaalafaga mo se vaitaimi a itiiti mai e 6 masina e agavaa ai.

Fuaiupu:

Fuaiupu 1: - ua aiaia ai mo le igoa puupuu ma le amataga. O le a amata faamamaluina le Tulafono i le aso o le a tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

Fuaiupu 2: - ua teuteuina ai le fuaiupu 5 e faapea:

- i totonu o le faafuaiupu (3A) ina ia mafai ai ona faamaoti se vaitaimi lea o le a faatinoina ai le tautua i le nuu (o lona uiga, a itiiti mai e

3 tausaga e oo atu i le aso na faauluina ai le pepa o filifiliga i le Komesina); ma

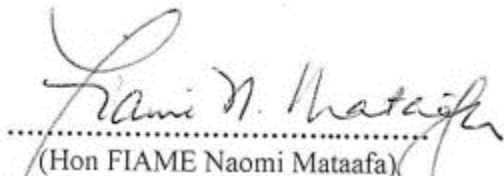
- i totonu o le faafuaiupu (5)(b)(i), ina ia mafai ai ona ogatasi ma le fuaiupu 10(e) ina ia faapea ai o le fuaitau “puleaga faa-faamasinoga” e faasino ia “Samoa po o se isi atunuu”.

Fuaiupu 3: - ua teuteuina ai le fuaiupu 10(e) ina ia mafai ai ona ogatasi ma le fuaiupu 5(b)(i) mo le vaitaimi e 2 tausaga ia avea o le 4 tausaga ma le faasinomaga ia “Amerika Samoa” ia faapea o se faasinomaga i “se isi atunuu”.

Fuaiupu 4: - ua teuteuina ai le fuaiupu 25B ina ia tuuina atu ai le faitalia i le Komesina e manaomia ai le toe pueina o ata o tagata palota taitoatasi i le tuanai ai o le 10 i le 15 tausaga.

Fuaiupu 5: - ua teuteuina ai le Faamatalaga 2 o le Tulafono, e ala i le faaopoopoina o se manaoga fou ua faamaotiina i lalo o parakalafa (d) o sini o le Tulafono Tau Faaofi ua taua i luga.

Fuaiupu 6: - ua tagofia ai teuteuga faatupulaia i pepa faatumu, e pei ona faatulagaina atu i totonu o le Faamatalaga 1.



(Hon FIAME Naomi Mataafa)

MINISITA O FAAMASINOGA
MA PULEGA TAU FAAMASINOGA

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA O LE
TULAFONO O FAIGA PALOTA (Nu. 3) 2015**

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Ua teuteuina le fuaiupu 5
3. Ua teuteuina le fuaiupu 10
4. Ua teuteuina le fuaiupu 25B
5. Ua teuteuina le Faamatalaga 2
6. Teuteuga i pepa faatumu

2015, Nu.

O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAUA

**O SE TULAFONO e teuteuina ai le Tulafono o Faiga Palota 1963
("Tulafono autu").**

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota (Nu. 3) 2015.

(2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Ua teuteuina le fuaiupu 5 - Mo le fuaiupu 5 o le Tulafono autu:

- (a) i totonu o le faafuaiupu (3A) i le tuanai ai o upu "nuu faapitoa", ia faaopopo i ai upu, "a itiiti mai e 3 tausaga e faaiuina i le aso na faaulu atu ai le pepa o filifiliga i le Komesina"; ma

(b) i totonu o le fuaiupu 5(b)(i), mo upu “se puleaga faa-faamasinoga” ia suia i upu “Samoa po o se isi atunuu”.

3. Ua teuteuina le fuaiupu 10 - Mo le fuaiupu 10 o le Tulafono autu, i totonu o le parakalafa (e):

- (a) mo upu “Amerika Samoa”, ia suia i upu “se isi atunuu”;
- (b) mo upu “2 tausaga po o luga atu” ia suia i upu “4 tausaga po o le sili atu”.

4. Ua teuteuina le fuaiupu 25B - I totonu o le fuaiupu 25B o le Tulafono autu, mo faafuaiupu (1I) ma le (1J) ia suia e faapea:

“(1I) O le Komesina:

- (a) e mafai ona ia manaomia se tagata palota taitoatasi ua faamauina ina ia toe pueina lona ata i lalo o lenei fuaiupu, i le tuanai ai o le 10 i le 15 tausaga mai le aso na pueina mulimuli ai lona ata i lalo o lenei fuaiupu, i se taimi ma se nofoaga ma i se faiga ua fuafuaina e le Komesina, e ala i se faasilasilaga faalauaitele; ma
- (b) e tatau ona suia le ata na pueina i lalo o le parakalafa (a) mo so o se ata na pueina talu ai o le tagata palota taitoatasi, na faamauina pe na lolomiina i lalo o lenei fuaiupu.”.

5. Ua teuteuina le Faamatalaga 2 - I totonu o le Faamatalaga 2 o le Tulafono autu:

- (a) mo le laina lona 2 -
 - (i) i totonu o le meataitasi 1, mo upu “meataitasi 1”, ia suia i upu “meataitasi 1 ma le 2”;
 - (ii) i le tuanai ai o le meataitasi 4, ia faaopoopo e faapea:

“4A. I le avea ai ma tuusaunoaga i le meataitasi 4, afai o le tagata:

- (a) e leai se sootaga i le toto e fesootai ai i le itumalo faaalalafaga o le Vaimauga ma Faleata; ma
- (b) ua faamauina pe sa faamauina i le lisi o le faasologa o igoa o le au palota (i so o se tasi o na itumalo faaalaalafaga) i le, po o, a o lumanai ai le faiga palota aoao o le 2011,

o so o se tasi o suli e patino i le tagata (e aofia ai suli o le toalua) o lo o nofo mau i so o se fanua faaleaganuu po o, isi fanua mo se vaitaimi a itiiti mai e 6 masina i totonu o so o se itumalo faaalaalafaga, i totonu o itumalo faaalaalafaga o le Vaimauga ma le itumalo faaalaalafaga o Faleata, e mafai ona filifili ina ia

faamauina i le itumalo faaalaalafaga o le Vaimauga po o le itumalo faaalaalafaga o Faleata, lea o lo o nofomau ai le suli.”; ma

(iii) i totonu o le meataitasi 5 -

(A) i le tuanai ai o le upu “fanua”, ia faaofi upu “(e ese mai ai i lo fanua faaleaganuu)”;

(B) mo upu “itumalo o Vaimauga po o Faleata” o lo o faalua ona aliali mai, ia suia i upu “itumalo faaalaalafaga o Vaimauga po o Faleata”;

(b) mo le laina 3 -

(i) i totonu o le meataitasi 1, mo upu “itumalo faaalaalafaga” ia suia i upu “itumalo o nuu i le taulaga, i le noatia ma le fai fuafua i le meataitasi 2 o lenei laina”;

(ii) i le meataitasi 2, i le tuanai ai o le upu “fanua”, ia faaofi upu “(e ese mai ai i lo fanua faaleaganuu)”.

6. Teuteuga i pepa faatumu - Mo le Faamatalaga 1 o le Tulafono autu:

(a) mo le Pepa Faatumu 1A, ia suia i le pepa faatumu ua faatulaga atu i totonu o le Faamatalaga o lenei Tulafono;

(b) mo le Pepa Faatumu 1B -

(i) i totonu o le parakalafa 7, mo upu “so o se puleaga faa-faamasinoga”, ia suia i upu “i totonu o Samoa po o se isi atunuu”;

(ii) i totonu o le parakalafa 9, mo upu “10 tausaga” ia suia i upu “5 tausaga”;

(c) i totonu o le parakalafa 4 o le Pepa Faatumu 1D, mo upu “Amerika Samoa”, ia suia i upu “se isi atunuu”, ma upu “2 tausaga po o luga atu” ia suia i upu “4 tausaga po o le sili atu”;

(d) i totonu o le Pepa Faatumu 2 -

(i) i totonu o le parakalafa 4, mo upu “Amerika Samoa”, ia suia i upu “se isi atunuu” ma mo upu “2 tausaga po o luga atu”, ia suia i upu “4 tausaga po o le sili atu”;

(ii) i totonu o le tautinoga, i le tuanai ai o le parakalafa (a), ia faaopoopo e faapea:

“(aa) Na ou nofomau i le tuatusi ua taua i luga, mo se vaitaimi e [...*masina/tausaga*]; ma”.

FAAMATALAGA*(Fuaiupu 6(a))***TEUTEUGA I LE PEPA FAATUMU 1A****“PEPA FAATUMU 1A***(Fuaiupu 5(3)(c), (4) ma le (6)(d)(ii), 19 ma le 50(1)(e))***TAUTINOGA O MANAOGA E UIGA I LE
NOFOMAU MA LE TAUTUA I LE NUU**

O A’U (*faaofi le igoa atoa o le sui faatu, igoa Matai talafeagai ma le tuatusi*) ou te faasilasila atu ma le ava ma le faaaloalo e faapea:

(a) Ua ou nofomau (*Aveese le parakalafa laitiiti e lē talafeagai*) -

(i) (*mo sui faatutu i itumalo faaalaalafaga*) i totonu o Samoa, mo se vaitaimi e tutusa po o le sili atu i le 3 tausaga, ma ua faamalieina ai le manaoga mo le 3 tausaga e nofomau ai, i lalo o le fuaiupu 5(3)(b) o le Tulafono o Faiga Palota 1963 (“o le Tulafono”);

(ii) (*mo sui faatutu i itumalo o nuu i le taulaga*) -

(A) i totonu o Samoa mo se vaitaimi e tutusa pe sili atu i le 3 tausaga, ma ua faamalieina ai le manaoga o le 3 tausaga e nofomau ai, i lalo o le fuaiupu 5(4) o le Tulafono; ma

(B) i le tuatusi ua taua i luga i totonu o le Itumalo o Nuu i le Taulaga (*Sasae/Sisifo*) mo se vaitaimi e tutusa pe sili atu i le 6 masina, ma ua faamalieina ai le manaoga o le 6 masina e nofomau ai, i lalo o le fuaiupu 19 o le Tulafono; ma

(b) Na ou tautua i lo matou nuu (*lisi le nuu po o nuu, e aofia ai so o se pitonuu*) mo se vaitaimi a itiiti mai e 3 tausaga (na faaiuina i le aso na faauluina ai la’u pepa o filifiliga i le Komesina) e tusa ai ma aganuu a lo matou nuu, ma ua faamalieina ai le manaoga o le tautua i le nuu, e pei ona faamatalaina i totonu o le fuaiupu 5(3A) o le Tulafono.

Ma ua ou faia lenei tautinoga i le loto faamaoni ma lou iloa lelei e moni ma faamaoni ma e tusa ai ma le tulaga aloaia o le Tulafono o Tautoga, Faamatalaga Tauto ma Tautinoga 1963.

FAATAUTOINA i i |
lenei aso o 20 | (*Saini a le Sui Faatu*)

I o’u luma:

.....
Loia ma Loia Faufautua
o le Faamasinoga Sili
